MANUAL DE UTILIZARE
MANUAL DE UTILIZARE

MANUAL DE UTILIZARE
MANUAL DE UTILIZARE

Forest Kids



CE

Cuprins

RO

Prefață **4**

1. Produsul dumneavoastră **6**

1.1. Opțiuni 7

2. Înainte de utilizare **7**

2.1. Utilizare prevăzută 7
2.2. Instrucțiuni generale de siguranță 8
2.3. Simboluri pe scaunul rulant 9
2.4. Transport 11
2.5. Prima utilizare și depozitare 15

3. Utilizarea scaunului rulant **16**

3.1. Prima deplasare 16
3.2. Deplasarea în exterior 17
3.3. Consola de operare 19
3.4. Frâna și maneta de roată liberă 20
3.5. Transferul în/din scaunul rulant 21
3.6. Reglaje de confort 22
3.7. Siguranțe termice 27
3.8. Starea bateriei și încărcarea 27

4. Întreținere **29**

4.1. Puncte de întreținere 29
4.2. Instrucțiuni de întreținere 31
4.3. Depanare 32
4.4. Durată de viață estimată 33
4.5. Reutilizare 33
4.6. Sfârșitul utilizării 33
4.7. Garanție 33

5. Specificații tehnice **34**

Prefață

Felicitări! Sunteți acum proprietarul unui scaun rulant Vermeiren!

Acest scaun rulant este fabricat de personal calificat și dedicat. Este proiectat și produs conform unor standarde înalte de calitate, supravegheate de Vermeiren.

Vă mulțumim pentru încrederea acordată produselor Vermeiren. Pentru a vă sprijini în utilizarea acestui scaun rulant și a funcțiilor sale de operare, vă punem la dispoziție acest manual. Vă rugăm să îl citiți cu atenție; vă va ajuta să vă familiarizați cu funcționarea, posibilitățile și limitările scaunului rulant.

Dacă mai aveți întrebări după citirea acestui manual, nu ezitați să contactați distribuitorul dumneavoastră specializat. Acesta vă va ajuta cu plăcere.

Notă importantă

Pentru a vă asigura siguranța și pentru a prelungi durata de viață a produsului, vă rugăm să îl întrețineți corespunzător și să îl verificați și să îl supuneți service-ului în mod regulat.

Acest manual reflectă cele mai recente dezvoltări ale produsului. Vermeiren are dreptul de a implementa modificări la acest tip de produs fără obligația de a adapta sau înlocui produse similare livrate anterior.

Imaginile produsului sunt utilizate pentru a clarifica instrucțiunile. Detaliile produsului ilustrat pot diferi de produsul dumneavoastră.

Informații disponibile

Pe site-ul nostru http://www.vermeiren.com/ veți găsi întotdeauna cea mai recentă versiune a următoarelor informații. Vă rugăm să consultați periodic acest site pentru eventuale actualizări.

Persoanele cu deficiențe de vedere pot descărca versiunea electronică a acestui manual și o pot asculta cu ajutorul unei aplicații software de tip text-to-speech.

	Manual de utilizare Pentru utilizator și distribuitor specializat
	Manuale de utilizare ale consolei de operare și ale încărcătorului de baterie Pentru utilizator și distribuitor specializat
	Instrucțiuni de instalare Pentru distribuitorul specializat
	Manual de service pentru scaune rulante Pentru distribuitorul specializat
	Declarație CE de conformitate

1. Produsul dumneavoastră



1. Spătar
2. Tetieră (opțional)
3. Cotiere
4. Suporturi pentru brațe
5. Consolă de operare
6. Șezut
7. Centură de siguranță
8. Suporturi pentru picioare
sau reazeme pentru picioare
9. Tălpițe

10. Roți directoare (roți față)
11. Roți motoare (roți spate)
12. Motoare de tracțiune
13. Carcasă baterie
14. Lumină față (opțional)
15. Lumină spate (opțional)
16. Sistem anti-răsturnare
17. Plăcuță de identificare

1.1. Opțiuni

Contactați distribuitorul specializat pentru informații despre opțiuni. Acesta vă va consilia cu plăcere.

2. Înainte de utilizare

2.1. Utilizare prevăzută

În acest paragraf este prezentată o scurtă descriere a utilizării prevăzute a produsului. În plus, avertismente relevante sunt adăugate la instrucțiunile din celelalte paragrafe. Astfel dorim să vă atragem atenția asupra posibilelor utilizări necorespunzătoare.

• Acest produs este un dispozitiv medical.
• Indicații și contraindicații: Acest scaun rulant este destinat operării de către utilizatorul așezat în scaun sau poate fi împins de un însoțitor dacă sunt prevăzute mânere de împingere. Scaunul rulant este destinat ca ajutor de transport pentru tineri cu capacitate redusă de mers. NU utilizați acest scaun rulant fără însoțitor dacă suferiți de deficiențe fizice sau mentale care vă pot pune în pericol pe dumneavoastră sau alte persoane în timpul deplasării. Din acest motiv, consultați mai întâi medicul și asigurați-vă că distribuitorul specializat este informat despre recomandarea acestuia.
• Acest scaun rulant este potrivit pentru utilizare în interior și în exterior.

• Acest scaun rulant este proiectat și fabricat exclusiv pentru transportul/transferul unei (1) persoane cu greutatea maximă de 50 kg. Nu este destinat transportului de mărfuri sau obiecte și nici unei alte utilizări decât cea descrisă anterior.
• Utilizați numai accesorii și piese de schimb aprobate de Vermeiren.
• Citiți toate detaliile tehnice și limitele scaunului rulant în capitolul 5.
• Garanția acestui produs se bazează pe utilizarea și întreținerea normală, conform descrierii din acest manual. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea necorespunzătoare sau de lipsa întreținerii va duce la pierderea garanției.

2.2. Instrucțiuni generale de siguranță

ATENȚIE

Risc de vătămări și/sau deteriorări

• Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile din acest manual. În caz contrar, vă puteți accidenta sau scaunul rulant se poate deteriora.

Țineți cont de următoarele avertismente generale în timpul utilizării:

• Nu utilizați scaunul rulant dacă vă aflați sub influența alcoolului, medicamentelor sau a altor substanțe care vă pot afecta capacitatea de conducere.
• Rețineți că unele părți ale scaunului rulant pot deveni foarte calde sau foarte reci din cauza temperaturii ambiante, radiației solare, dispozitivelor de încălzire sau a acționării motorului în timpul deplasării. Aveți grijă când le atingeți. Purtați îmbrăcăminte de protecție dacă vremea este rece. După deplasare, așteptați până când scaunul rulant/motorul s-a răcit.
• Înainte de a porni scaunul rulant, observați mediul/situația în care vă aflați. Adaptați viteza înainte de pornire. Vă recomandăm să utilizați cea mai mică treaptă de viteză în interior. Pentru deplasarea în exterior puteți regla viteza la o valoare potrivită, la care vă simțiți confortabil și în siguranță.
• Rețineți ÎNTOTDEAUNA că scaunul rulant se poate opri brusc din cauza unei baterii descărcate sau a unei protecții care previne deteriorarea suplimentară. Verificați și cauzele posibile menționate în § 4.3. Utilizați centura de siguranță pentru a preveni vătămările.

• Scaunul rulant a fost testat pentru compatibilitate electromagnetică și respectă standardul, vezi capitolul 5. Totuși, sursele de câmpuri electromagnetice pot influența performanța de deplasare, de exemplu telefoanele mobile, generatoarele de curent sau sursele de energie de mare putere. Pe de altă parte, electronica scaunului rulant poate afecta și alte aparate electronice, precum sistemele de alarmă din magazine și ușile automate. De aceea vă recomandăm să verificați periodic scaunul rulant pentru deteriorări și uzură, deoarece acestea pot amplifica interferențele (vezi și capitolul 4.).
• Deplasați-vă numai pe suprafețe plane unde ambele roți motoare ating solul și există contact suficient pentru operarea în siguranță.
• Nu se vor face modificări sau înlocuiri la punctele de fixare ale scaunului rulant, la structură sau la componentele cadrului fără consultarea producătorului.
• Asigurați-vă că mânile, hainele, curelele, cataramele sau bijuteriile nu sunt prinse de roți sau de alte piese mobile în timpul utilizării.

Rețineți că scaunul rulant poate interfera cu anumite tipuri de sisteme antifurt, în funcție de setările utilizate. Acest lucru poate declanșa alarma magazinului.

Orice incident grav [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] produs în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

2.3. Simboluri pe scaunul rulant

	Greutatea maximă a utilizatorului în kg
	Pantă sigură maximă în ° (grade).
	Numai pentru utilizare în interior (încărcător baterie)

	Viteză maximă
	Denumire tip
	Număr catalog
	Număr de serie
	Dispozitiv medical
	Producător
	Data fabricației
	Declarație de conformitate
	Atenție: informații importante
	Se recomandă citirea manualului
	Risc de prindere
	Produs testat la impact; poate fi utilizat ca scaun într-un autovehicul
	Poate fi utilizat ca scaun într-un autovehicul; indică punctele de fixare
	Numai pentru dispozitive electrice: clasa de protecție II
	Numai pentru dispozitive electrice: nu eliminați piesele la deșeurile menajere! Predați-le pentru reciclare corespunzătoare.

ATENȚIE

• Luați măsuri pentru a proteja scaunul rulant împotriva deteriorării în timpul transportului.

2.4.1. Mutarea din drum

Utilizați consola de operare pentru a conduce scaunul rulant la destinație.

În caz contrar, puneți scaunul rulant în modul roată liberă (vezi §3.4.) și utilizați bara de împingere pentru a-l deplasa.

2.4.2. Transportul cu avionul

Deoarece scaunul rulant este echipat cu baterii AGM etanșe, acesta poate fi transportat (în întregime) cu avionul. Consultați compania aeriană pentru procedurile corecte de manipulare înainte de a rezerva zborul. Înainte de a preda scaunul rulant personalului aeroportului, deconectați bateria de la scaunul rulant; consultați manualul de instalare.

2.4.3. Transport cu vehiculul, ca bagaj

AVERTISMENT

Risc de vătămări și deteriorări

• Asigurați-vă că scaunul rulant este fixat corespunzător pentru a evita rănirea pasagerilor în caz de coliziune sau frânare bruscă.
• Asigurați-vă că maneta de roată liberă este în poziția de frânare în timpul transportului, vezi § 3.4.

1. Utilizați consola de operare pentru a readuce scaunul rulant în poziție stabilă,

vezi § 3.5.3.
2. Îndepărtați toate accesoriile montate, precum tăvițele și echipamentele respiratorii,

și fixați-le într-un loc sigur.
3. Utilizați o rampă pentru a conduce scaunul rulant în compartimentul de bagaje al

vehiculului:

- Setați scaunul rulant la cea mai mică treaptă de viteză.

- Acționați joystickul pentru a conduce scaunul rulant înainte pe rampe

și în vehicul. Mergeți lângă scaunul rulant și urmați-l în timp ce se deplasează, dar NU mergeți cu el pe rampe.
- Opriți consola de operare.
4. Fixați ferm cadrul scaunului rulant în vehicul folosind sistemul de chingi de

fixare (vezi Figura 1).
5. Puneți scaunul rulant în modul de deplasare (activând frânele de parcare) și

verificați dacă consola de operare este oprită.

2.4.4. Transport cu vehiculul, ca scaun pentru utilizator

4 Scaunul rulant a trecut testul de impact ISO 7176-19:2022 și,

ca atare, a fost proiectat și testat numai pentru utilizare ca scaun orientat înainte într-un autovehicul. Scaunul rulant este testat dinamic cu ATD (dispozitiv antropomorf de testare) folosind un sistem de fixare în 4 puncte și un sistem de reținere a ocupantului în 3 puncte. Totuși, este preferabil ca utilizatorul să fie transferat pe unul dintre scaunele din vehicul și să utilizeze sistemul de reținere al vehiculului. Scaunul rulant trebuie depozitat ca bagaj într-un compartiment separat (cargo), vezi §2.4.3.

AVERTISMENT

Risc de vătămări și deteriorări

• Utilizați centura pelviană a scaunului rulant și centura corespunzătoare în 3 puncte din vehicul pentru a preveni impactul capului și pieptului cu vehiculul.
• Nu utilizați suporturi posturale pentru reținerea utilizatorului în vehicul decât dacă sunt etichetate ca fiind conforme cu cerințele specificate în ISO 7176-19:2022.
• După implicarea în orice tip de coliziune a vehiculului, solicitați verificarea scaunului rulant de către distribuitorul specializat sau reprezentantul producătorului înainte de reutilizare.

2.4.4.1. Fixarea scaunului rulant
1. Asigurați-vă că vehiculul are un sistem adecvat de fixare a scaunului rulant în patru puncte,

un sistem de reținere a ocupantului conform ISO 10542 și că ambele sisteme nu sunt uzate, contaminate, deteriorate sau rupte.
2. Utilizați consola de operare pentru a readuce scaunul rulant în poziție stabilă,

vezi §3.5.3.
3. Îndepărtați toate accesoriile montate, precum tăvițele și echipamentele respiratorii,

și fixați-le într-un loc sigur. Dacă acest lucru nu este posibil, fixați-le de scaunul rulant, dar poziționați-le departe de ocupant, cu material de amortizare între tăviță și utilizator.
4. Utilizați o rampă pentru a conduce scaunul rulant (cu utilizator) în vehicul conform

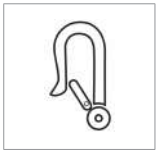
instrucțiunilor din §3.2.1.
5. Poziționați scaunul rulant orientat înainte în direcția de deplasare,

central între șinele de fixare montate în podeaua vehiculului.
6. Asigurați-vă că utilizatorul stă cât mai drept posibil. Dacă starea utilizatorului

nu permite acest lucru, efectuați o evaluare a riscurilor pentru a aprecia siguranța utilizatorului în timpul transportului.
7. Opriți consola de operare și asigurați-vă că maneta de roată liberă

este în modul de frânare, vezi §3.4.
8. Amplasarea fiecărui punct de fixare pe scaunul rulant este marcată cu

următorul simbol:



9. Verificați dacă elementul terminal de fixare este compatibil cu punctele de fixare

ale scaunului rulant.
10. Atașați cârligele chingilor de fixare față la punctele de fixare

(A) de pe scaunul rulant, urmând instrucțiunile furnizorului sistemului de chingi.
11. Puneți maneta de roată liberă în poziția roată liberă și deplasați scaunul rulant

înapoi pentru a tensiona chingile față, vezi §3.4.
12. Atașați cârligele chingilor de fixare spate la punctele de fixare (B)

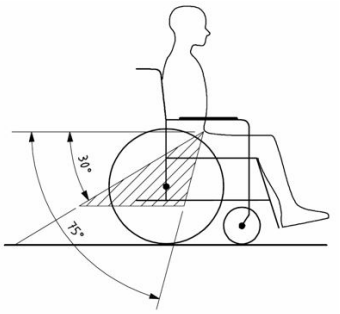
din spate în același mod.
13. Readuceți maneta de roată liberă în poziția de frânare, vezi §3.4.



Figura 1

2.4.4.2. Fixarea utilizatorului
1. Fixați centura pelviană a scaunului rulant.
2. Fixați centurile de reținere ale ocupantului conform instrucțiunilor

producătorului sistemului de chingi.

4 Purtați centura pelviană jos, peste partea frontală a bazinului, astfel încât unghiul centurii pelviene să se afle în zona preferată de 30° până la 75° față de orizontală, similar cu imaginea. Un unghi mai abrupt (mai mare) în zona preferată este de dorit.	 Figura 2

3. Ajustați centura strâns, conform instrucțiunilor sistemului de chingi,

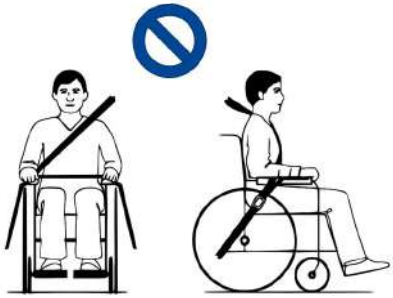
producătorului, respectând confortul utilizatorului.
4. Asigurați-vă că centura de reținere se conectează în linie dreaptă la punctul de ancorare

din vehicul și că nu sunt vizibile îndoituri ale centurii, de exemplu la axul roții spate.
5. Poziționați catarama centurii astfel încât butonul de eliberare să nu fie

atins de componentele scaunului rulant în timpul unui impact.
6. Asigurați-vă că centurile nu sunt răsucite și nu sunt ținute departe de corp, așa cum

este prezentat în figura 3.

7. Asigurați-vă că centurile pentru umăr se așază peste umeri, vezi figura 4.

Centurile nu trebuie ținute departe de corp de componente ale scaunului rulant, precum cotierele sau roțile.	Centurile trebuie să aibă contact complet cu umărul, pieptul și bazinul. Centura pelviană jos pe bazin, aproape de joncțiunea coapsă-abdomen
	
Figura 3	Figura 4

2.5. Prima utilizare și depozitare

ATENȚIE

• Nu descărcați niciodată complet bateria.
• Nu întrerupeți ciclul de încărcare; deconectați încărcătorul numai când bateria este complet încărcată.
• Asigurați-vă că scaunul rulant este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și deteriorarea tapițeriei, vezi și capitolul 5.

Asigurați-vă că bateria este complet încărcată înainte de a utiliza scaunul rulant; întrebați distribuitorul dacă acest lucru a fost deja efectuat. Pentru încărcare, urmați instrucțiunile din §3.8.

Dacă ambalajul produsului a fost deteriorat, deschis (neintenționat) sau afectat de condiții de mediu (umezeală, căldură etc.) la livrare, verificați integritatea produsului. În caz de îndoială, contactați distribuitorul specializat.

3. Utilizarea scaunului rulant

AVERTISMENT

Risc de vătămări

• Citiți mai întâi capitolele anterioare și informați-vă despre utilizarea prevăzută. NU utilizați scaunul rulant dacă nu ați citit și înțeles complet toate instrucțiunile.
• Citiți și instrucțiunile din manualul consolei de operare și din manualul încărcătorului de baterie!
• În caz de îndoieli sau întrebări, contactați distribuitorul specializat local, furnizorul de îngrijire sau consilierul tehnic pentru ajutor.

3.1. Prima deplasare

CAUTION

Risk of injuries and damage

• Țineți întotdeauna cont de raza de deplasare a suportului pentru picioare și a consolei de operare pentru a preveni rănirea persoanelor din apropiere sau deteriorarea obiectelor.
• Deconectați întotdeauna încărcătorul de baterie de la scaunul rulant înainte de a începe deplasarea.

4 Asigurați-vă că sunteți familiarizat cu funcționarea scaunului rulant

înainte de a-l utiliza în locuri aglomerate și posibil periculoase. Exersați mai întâi într-o zonă deschisă, spațioasă, cu puține persoane în apropiere.

4 Observați efectele deplasării centrului de greutate asupra comportamentului

scaunului rulant, de exemplu pe pante ascendente sau descendente, pe teren înclinat lateral sau la depășirea obstacolelor. Solicitați sprijinul unui însoțitor.

4 Suprafața controlerului se încălzește ușor în timpul utilizării.

4 În timpul deplasării înapoi, viteza este redusă.

1. Asigurați-vă că

- scaunul rulant se află pe o suprafață plană;

- bateria este complet încărcată, vezi § 3.8.;

- motorul este cuplat, vezi § 3.4.;

- anvelopele au presiunea corectă (dacă este cazul), vezi § 4.2.1.;

- scaunul rulant este adaptat nevoilor și confortului dumneavoastră, vezi §3.6.;

- aveți poziția corectă în șezut, vezi § 3.5.2.
2. Urmați instrucțiunile din manualul consolei de operare.
3. Porniți scaunul rulant.
4. Setați controlul vitezei la cea mai mică treaptă.
5. Exersați deplasarea și reglajele scaunului rulant.
6. Dacă vă simțiți suficient de sigur, puteți încerca să vă deplasați cu viteză mai mare.
7. Încercați acum virajele, înainte și înapoi. Repetați de câteva ori

ori.
8. Asigurați-vă că scaunul rulant este stabil la finalul deplasării.
9. Opriți scaunul rulant.

3.2. Deplasarea în exterior

AVERTISMENT

Risc de accident - adaptați comportamentul de conducere și viteza.

• Țineți cont de legislația locală privind circulația rutieră; aceasta poate diferi de la o țară la alta. Acest lucru se aplică deplasării pe trotuare, drumuri neasfaltate sau carosabile asfaltate.
• Nu vă deplasați pe drumuri cu trafic intens.
• Țineți cont de condițiile meteo. Evitați deplasarea pe vreme umedă, căldură extremă, zăpadă, polei sau temperaturi de îngheț; vezi specificațiile tehnice din capitolul 5.
• Chiar și cu luminile scaunului rulant aprinse, acesta nu este potrivit pentru deplasarea pe drumuri publice în condiții de vizibilitate redusă (întuneric, ceață, amurg). Asigurați-vă că sunteți bine vizibil și pe timpul zilei, folosind îmbrăcăminte fluorescentă și/sau iluminare proprie în fața și în spatele scaunului rulant.
• Fiți atent la ceilalți participanți la trafic pentru care scaunul rulant poate reprezenta un obstacol. Acordați atenție specială la viraje și mers înapoi. Dacă nu sunteți obișnuit cu mersul înapoi, exersați mai întâi într-o zonă deschisă. Indicați direcția în care intenționați să mergeți înainte de a vira.

• Încercați să vă deplasați drept prin pasajele înguste pentru a evita blocarea.
• Țineți cont de distanța de frânare. Rețineți că aceasta depinde de viteză, suprafață, condiții meteo, pantă și greutatea utilizatorului.

3.2.1. Abordarea pantelor, bordurilor, obstacolelor sau rampelor

ATENȚIE

Risc de vătămări

• Utilizați o centură de siguranță de reținere pentru a vă fixa în scaunul rulant.
• Fiți atent dacă drumul este nisipos, are sol moale, găuri sau spații care pot prinde roțile și/sau pot reduce tracțiunea roților motoare.
• NU vă deplasați pe pante, obstacole, trepte sau borduri mai mari decât cele specificate în § 5.
• Abordați întotdeauna bordura din față.
• Nu puneți scaunul rulant în modul roată liberă pe o pantă. Scaunul poate începe să se deplaseze, provocând vătămări dumneavoastră sau persoanelor din apropiere.
• Nu utilizați scaunul rulant pe scări rulante sau scări.
• Utilizați numai rampe aprobate de Vermeiren și nu depășiți sarcina maximă a acestora.
• Pentru a depăși în siguranță obstacolele sau pantele, puneți scaunul rulant în poziția cea mai verticală de ședere.

4 Când vă opriți pe o pantă, frâna va funcționa automat pentru a preveni deplasarea scaunului rulant înainte sau înapoi.

ATENȚIE

• Parcați întotdeauna scaunul rulant electric pe suprafețe orizontale, plane și în locuri ușor accesibile.
• Dacă este necesar, luați un scurt avânt pentru a crește viteza scaunului rulant la urcarea pe o pantă, obstacol, bordură sau rampă. Evitați reculul puternic asupra dumneavoastră sau a scaunului rulant.
• Asigurați-vă că scaunul rulant nu atinge solul sau rampa din cauza înclinării.

• Rețineți că distanța de frânare pe pante descendente poate fi semnificativ mai mare decât pe teren plan.

1. Începeți deplasarea conform instrucțiunilor din § 3.1., pasul 1.
2. Pentru a deplasa scaunul rulant în sus sau în jos pe scări/trepte, utilizați echipament de ridicare

sau o rampă. Dacă acestea nu sunt disponibile, acesta poate fi ridicat manual de cel puțin două persoane, apucând ferm cadrul cu ambele mâini. Nu folosiți spătarul, tălpițele, cotierele sau roțile pentru a apuca scaunul rulant.
3. Pentru a aborda obstacolele sau înclinațiile:

- Reglați scaunul rulant în poziția cea mai stabilă, vezi § 3.5.3.
- Deplasați-vă cât mai încet posibil pentru a depăși obstacolul sau înclinația.

3.3. Consola de operare

ATENȚIE

• Rețineți că stabilitatea scade atunci când scaunul rulant este reglat din poziția de ședere dreaptă în poziție înclinată.
• Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul scaunului rulant pentru a acționa spătarul și șezutul.

4 Utilizarea consolei de operare este descrisă într-un manual de utilizare specific,

inclus la livrarea scaunului rulant. Dacă acest manual lipsește, contactați imediat distribuitorul specializat. Puneți joystickul în poziția neutră (centrală) înainte de a apăsa butonul pornit/oprit; în caz contrar electronica va fi blocată. Pentru a elibera blocarea, opriți și reporniți consola de operare.

3.3.1. Protecții tehnice

Consola de operare vă permite să controlați toate componentele de deplasare și motoarele pentru reglarea poziției corpului. Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a preveni deteriorarea scaunului rulant, mișcările sunt monitorizate de electronică. Aceasta poate duce la blocarea mișcării, reducerea vitezei sau oprirea completă. Consultați manualul de utilizare al consolei de operare pentru mai multe informații.

Pentru a evita descărcarea accidentală a bateriei, scaunul rulant este echipat cu un sistem automat de oprire. Acest sistem oprește automat consola de operare atunci când nu este utilizată o perioadă. Dacă se întâmplă acest lucru, porniți din nou consola.

3.4. Frâna și maneta de roată liberă

ATENȚIE

• Acționați maneta de roată liberă numai când scaunul rulant este OPRIT. Un însoțitor trebuie să acționeze maneta. Nu o acționați NICIODATĂ din poziția așezat.
• Nu utilizați modul roată liberă pe pante și înclinații, vezi simbolul de pe motor:



4 Asigurați-vă că maneta de roată liberă este în poziția de frânare ÎNAINTE

de a PORNI scaunul rulant. Frânele electromagnetice NU funcționează dacă scaunul rulant este în modul roată liberă. Acest lucru este indicat pe consola de operare. Deplasarea nu este posibilă.

Scaunul rulant este echipat cu frâne electromagnetice. Funcționarea frânelor depinde de poziția manetei de roată liberă (1).

Frânele EM funcționează automat numai dacă maneta de roată liberă (1) este în poziția de frânare. În această situație, frânele acționează dacă:

• scaunul rulant este OPRIT;
• scaunul rulant este PORNIT și joystickul este eliberat.

Eliberarea joystickului face ca scaunul rulant să se oprească ușor și activează frânele.

3.4.1. Acționarea manetei de roată liberă

	Rotiți manetele la simbolul „Neutru” pentru a pune scaunul rulant în modul roată liberă. Motorul este acum deconectat. Scaunul rulant poate fi deplasat manual.
	Rotiți manetele la simbolul „Deplasare” pentru a conecta motorul la transmisie. Acest lucru trebuie făcut înainte de pornirea scaunului rulant.
	

3.5. Transferul în/din scaunul rulant.

ATENȚIE

• Dacă nu puteți efectua transferul în siguranță, solicitați ajutor.
• Nu stați în picioare pe tălpițe.

3.5.1. Transfer
1. Poziționați scaunul rulant cât mai aproape posibil de scaunul, canapeaua sau patul

către/de la care doriți să vă transferați.
2. Acționați frânele rotind maneta de roată liberă în poziția de frânare, vezi

§ 3.4.
3. Utilizați consola de operare pentru a muta spătarul și șezutul în poziția de ședere,

vezi manualul de utilizare al consolei.
4. Rabatați tălpițele în sus pentru a evita sprijinirea pe ele.
5. Dacă este necesar, îndepărtați o cotieră pentru a crea spațiu, vezi § 3.6.2.
6. Transferați-vă în/din scaunul rulant folosind forța brațelor sau cu

ajutorul însoțitorului/însoțitorilor sau al echipamentului de ridicare.

3.5.2. Așezarea în scaunul rulant
1. Așezați-vă pe șezut, cu partea inferioară a spatelui lipită de spătar.
2. Coborâți tălpițele și puneți picioarele pe ele.
3. Coborâți cotierele, dacă este cazul.
4. Asigurați-vă că partea superioară a picioarelor este orizontală și că picioarele sunt într-o

poziție confortabilă. Reglați dacă este necesar.
5. Asigurați-vă că brațele sunt îndoite și se sprijină confortabil pe

suporturile pentru brațe. Reglați dacă este necesar, vezi §3.6.3.

3.5.3. Reglarea în poziție stabilă

Pentru transport și atunci când trebuie să treceți peste obstacole, scaunul rulant trebuie reglat pentru a-i maximiza stabilitatea:

• Șezut în poziție orizontală
• Spătar vertical
• Cotiere în poziția de jos
• Tălpiță rabatată în sus sau reglată într-o poziție mai înaltă pentru a evita atingerea obstacolului
• Consolă de operare întoarsă spre interior

3.6. Reglaje de confort

ATENȚIE

• Următoarele reglaje de confort pot fi efectuate de însoțitor sau îngrijitor. Toate celelalte reglaje se efectuează de distribuitorul specializat conform instrucțiunilor de instalare, vezi prefața.
• Asigurați-vă că degetele, hainele și cataramele nu sunt prinse în timpul reglării.

3.6.1. Centură de siguranță

Fixați centura de siguranță introducând catarama în receptor până se aude clic. Dacă este necesar, reglați lungimea chingilor.

Pentru a deschide centura de siguranță, apăsați butonul roșu.

3.6.2. Montarea sau îndepărtarea cotierelor

ATENȚIE

• Verificați dacă suporturile pentru brațe sunt la aceeași înălțime pe ambele părți.

Pentru montarea cotierei:

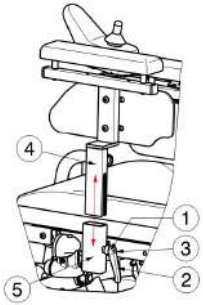
1. Montați cotiera (4) în tubul pătrat (5).
2. Strângeți corect maneta (1). (Dacă maneta nu este într-o poziție bună,

apăsați butonul (3) și puneți maneta într-o poziție bună pentru a preveni prinderea.)

Pentru îndepărtarea cotierei:

1. Rotiți maneta (1) până când se slăbește. (Dacă maneta nu este într-o

poziție bună, apăsați butonul (3) și puneți maneta într-o poziție bună pentru a preveni prinderea.)
2. Scoateți cotiera (4) din tubul pătrat (5).



3.6.3. Înălțimea cotierei
1. Slăbiți maneta (1).
2. Reglați cotiera într-o poziție confortabilă.
3. Strângeți din nou maneta.

3.6.4. Consola de operare
1. Slăbiți șurubul (1).
2. Poziția orizontală a consolei de operare poate fi acum reglată după

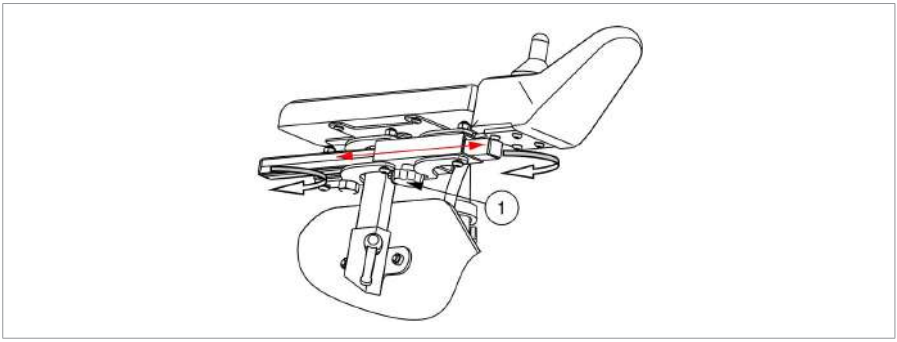
necesitate sau consola poate fi îndepărtată.
3. Strângeți bine șurubul.
4. Dacă șurubul (1) este tras lateral, unitatea de comandă poate fi întoarsă în

lateral.

4 În funcție de caracteristicile scaunului rulant, șurubul (1) poate fi, de asemenea,

amplasat pe partea laterală a tubului de ghidare.

Este posibilă și alegerea poziției de montare a consolei de operare (cotiera stângă sau dreaptă).



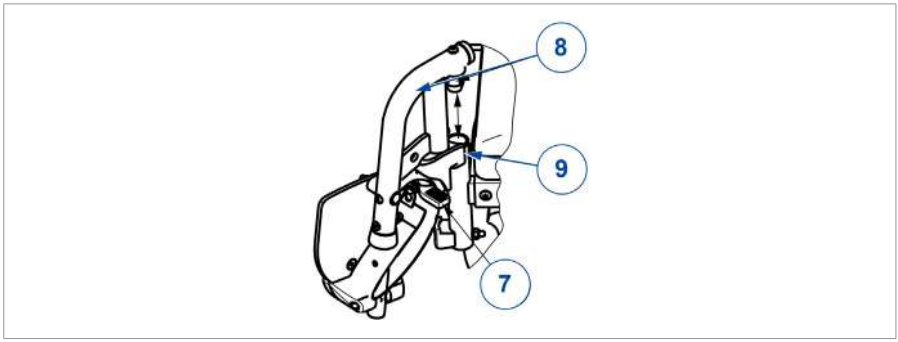
3.6.5. Suport pentru picioare B06

Pentru demontare:

1. Trageți maneta suportului pentru picioare (7) și rotiți suportul (8) spre exterior.
2. Ridicați suportul pentru picioare pentru a-l scoate.

Pentru instalare:

1. Țineți suportul pentru picioare (8) lateral și agățați-l în suportul său (9).
2. Rotiți suportul pentru picioare spre interior până când face clic în poziție.



3.6.6. Reglarea spătarului

ATENȚIE

Risc de vătămări

• Asigurați-vă că spătarul este blocat ferm înainte de utilizare.

3.6.6.1. Înclinarea spătarului (versiune manuală)
1. Trageți chinga de la baza spătarului pentru a debloca mecanismul.
2. Reglați spătarul în poziția dorită (-5° - 55°, 5 poziții).
3. Eliberați chinga. Asigurați-vă că spătarul este bine fixat.

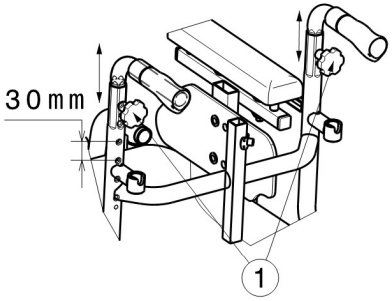
3.6.6.2. Plierea spătarului
1. Trageți ușor de chinga spătarului.
2. Pliați spătarul înainte, peste șezut.

3.6.7. Înălțimea mânerelor

Înălțimea mânerelor poate fi reglată în 6 poziții (pași de 30 mm):

1. Slăbiți butonul stea (1).
2. Trageți mânerele în poziția dorită. În tubulatura mânerelor sunt prevăzute

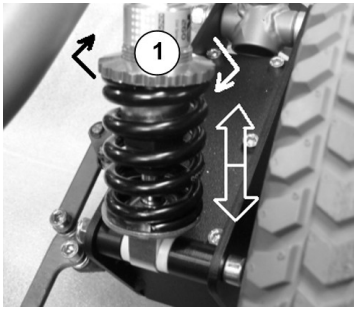
crestături.
3. Strângeți din nou butonul stea (1).



3.6.8. Suspensie

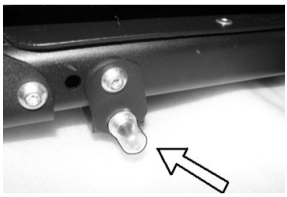
Forța arcurilor poate fi reglată pentru a vă spori confortul. Aceste arcuri sunt amplasate în partea din spate a scaunului rulant electric, în spatele capacului bateriei.

• Dacă rotiți dispozitivul de reglare (1) spre stânga, cursa arcurilor se scurtează și suspensia devine mai fermă.
• Dacă rotiți dispozitivul de reglare (1) spre dreapta, cursa arcului se prelungește și suspensia devine mai moale.



Pentru a proteja motorul împotriva suprasarcinii, scaunul rulant are un mecanism de siguranță termică (la trecerea către cadrul spate, partea dreaptă). Siguranța termică va întrerupe automat motorul pentru a preveni supraîncălzirea și, astfel, uzura rapidă sau defecțiunile.

Pentru a putea utiliza din nou scaunul rulant, eliminați suprasarcina și așteptați până când motorul s-a răcit. Apoi apăsați ușor mecanismul de siguranță termică înapoi. Scaunul rulant este din nou pregătit pentru utilizare.



3.8. Starea bateriei și încărcarea

AVERTISMENT

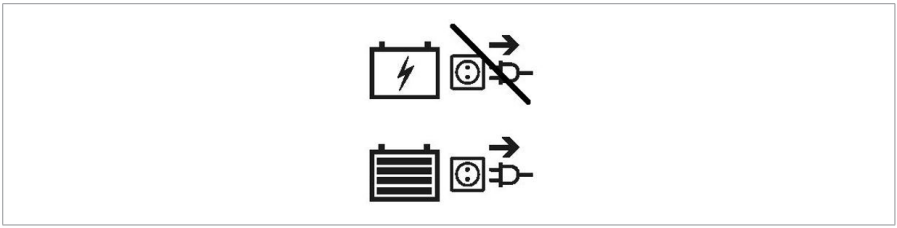
• Utilizați numai încărcătorul de baterie livrat împreună cu scaunul rulant. Utilizarea oricărui alt încărcător poate fi periculoasă (pericol de incendiu).
• Încărcătorul este destinat numai încărcării bateriilor livrate cu scaunul rulant, nu altor baterii.
• Nu modificați nicio piesă livrată, precum cabluri, mufe sau încărcător. Nu deschideți și nu modificați niciodată bateria sau punctele de conectare.
• Protejați bateria și încărcătorul de flăcări, temperaturi ridicate și scăzute (vezi capitolul 5.), umezeală, soare și șocuri puternice (de exemplu cădere). NU utilizați bateria dacă s-a întâmplat acest lucru.
• Încărcați bateria cu încărcătorul, în interior, într-o zonă bine ventilată, departe de copii.
• Citiți mai întâi instrucțiunile încărcătorului aplicat înainte de a încărca bateria scaunului rulant. Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul specializat sau consultați site-ul nostru http://www.vermeiren.com/

ATENȚIE

• Autodescărcarea bateriei și curentul de repaus al consumatorilor conectați vor reduce lent încărcarea bateriei. Bateria poate fi deteriorată ireversibil dacă se descarcă complet. Prin urmare, asigurați-vă că bateria este încărcată la timp (vezi manualul consolei de operare):

- La utilizare intensivă (distanțe lungi, utilizare zilnică): reîncărcați imediat după utilizare.
- La utilizare medie (distanțe scurte, zilnic sau de câteva ori pe săptămână):

încărcați când indicatorul bateriei arată 50% descărcare.
- La utilizare redusă sau depozitare: încărcați o dată pe lună.
• Citiți instrucțiunile de depozitare și întreținere din §4. și detaliile tehnice din §5.
• Deconectați încărcătorul numai când bateria este complet încărcată; vedeți următoarele simboluri de pe încărcător.



• Nu încărcați bateriile sub 0°C. Mutați bateria într-un loc mai cald și începeți încărcarea.
• Păstrați punctul de conectare al încărcătorului curat, fără praf și alte impurități.
• În cazul oricăror probleme din cauza cărora bateria nu poate fi încărcată conform instrucțiunilor de mai jos, contactați distribuitorul specializat.
• Pentru instrucțiuni privind schimbarea bateriilor, consultați manualul de instalare.

4 Pentru toate informațiile privind indicarea stării bateriei, citiți manualul consolei de operare. Se recomandă deconectarea încărcătorului de baterie de la rețea când nu este utilizat, pentru a preveni consumul inutil de energie.

Pentru încărcarea bateriei:

1. MAI ÎNTÂI conectați încărcătorul la o priză de 230 V c.a. Utilizați

încărcătorul direct, fără prelungitor, la sursa de alimentare (fără temporizator).
2. Conectați adaptorul la punctul de încărcare al consolei de operare.
3. Așteptați până când bateria este complet încărcată. Consultați manualul încărcătorului

pentru mai multe informații.
4. Deconectați încărcătorul de baterie.
5. Scoateți încărcătorul din priză, lăsați-l să se răcească și depozitați-l

într-un loc sigur.

4. Întreținere

4 Îngrijirea regulată asigură păstrarea scaunului rulant într-o stare perfect

funcțională. Pentru manualul de întreținere, consultați site-ul Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Puncte de întreținere

CAUTION

Risk of injuries and damage

• Reparațiile și înlocuirile pot fi efectuate numai de persoane instruite și trebuie utilizate numai piese de schimb originale Vermeiren.

4 Ultima pagină a acestui manual conține un formular de înregistrare pentru

distribuitorul specializat, pentru consemnarea fiecărui service. Frecvența service-ului depinde de frecvența și intensitatea utilizării. Contactați distribuitorul pentru a stabili un program comun de inspecție/întreținere/reparație.

4 Citiți instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului de baterie aplicat privind

întreținerea.

4.1.1. Înainte de fiecare utilizare

Inspectați următoarele puncte:

• Toate piesele: prezente și fără deteriorări sau uzură.
• Toate piesele: curate, vezi § 4.2.2.
• Roți, șezut, suporturi pentru gambe, cotiere, tălpiță și tetieră (dacă există): bine fixate.
• Starea bateriei: încărcați bateria când este necesar, vezi §3.8.
• Consolă de operare, baterie, modul de alimentare, motoare, încărcător, lumini și cabluri relevante: fără deteriorări, precum fire deștrămate, rupte sau expuse.
• Starea roților/anvelopelor, vezi § 4.2.1.
• Starea componentelor cadrului: fără deformări, instabilitate, slăbiciuni sau conexiuni slăbite.
• Șezut, spătar, suporturi pentru brațe, suporturi pentru gambe și tetieră (dacă există): fără uzură excesivă (adâncituri, deteriorări sau rupturi).

Contactați distribuitorul specializat pentru eventuale reparații sau înlocuiri de piese.

4.1.2. Anual sau mai des

Solicitați distribuitorului specializat să inspecteze și să întrețină scaunul rulant cel puțin o dată pe an sau mai des. Frecvența minimă de întreținere depinde de utilizare și trebuie stabilită de comun acord cu distribuitorul specializat.

4.1.3. Dacă este depozitat

Asigurați-vă că scaunul rulant este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și deteriorarea tapițeriei, vezi și capitolul 5.

Dacă scaunul rulant este depozitat pentru o perioadă mai lungă, trebuie totuși să încărcați bateriile lunar. Este posibil și să mențineți încărcătorul conectat la baterie și la rețea în această perioadă. Pentru mai multe informații, vezi § 3.8.

4.2.1. Roți și anvelope

4 Funcționarea corectă a frânelor depinde de starea anvelopelor și poate varia din cauza uzurii și a contaminării (apă, ulei, noroi etc.).

Păstrați roțile curate, fără fire, păr, nisip și fibre.

Verificați profilul anvelopelor. Dacă adâncimea benzii de rulare este mai mică de 1 mm, anvelopele trebuie înlocuite. Contactați distribuitorul specializat în acest sens.

Umflați fiecare anvelopă pneumatică la presiunea corectă (vezi indicația de presiune de pe anvelope).

Pentru instrucțiuni privind schimbarea anvelopelor, consultați manualul de instalare.

4.2.2. Curățare

ATENȚIE

• Nu utilizați niciodată furtun sau aparat de curățat cu presiune pentru a curăța scaunul rulant.
• Păstrați consola de operare curată și protejați-o de apă și ploaie.

Ștergeți toate părțile rigide cu o cârpă umedă (nu îmbibată). Dacă este necesar, utilizați un săpun delicat, potrivit pentru lacuri și materiale sintetice.

Tapițeria poate fi curățată cu apă călduță și săpun delicat. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi.

Păstrați orificiile de ventilație ale încărcătorului curate și fără praf acumulat. Îndepărtați praful prin suflare și curățați carcasa încărcătorului cu o cârpă ușor umezită, dacă este necesar.

4.2.3. Dezinfectare

ATENȚIE

• Dezinfectările pot fi efectuate numai de persoane instruite. Consultați distribuitorul specializat.

4.3. Depanare

Chiar dacă utilizați corect scaunul rulant, poate apărea o problemă tehnică. În acest caz, contactați distribuitorul specializat local.

AVERTISMENT

Risc de vătămări și deteriorări

• Nu încercați NICIODATĂ să reparați singur scaunul rulant.
• Pentru probleme ale consolei de operare, contactați distribuitorul specializat. Acesta va decide dacă consola trebuie reprogramată.

În cazul unei probleme, pe consola de operare este afișat un cod de sistem.

4 Pentru o prezentare a tuturor codurilor de eroare ale consolei de operare, citiți manualul consolei de operare.

Următoarele simptome pot indica o problemă gravă. Prin urmare, contactați întotdeauna distribuitorul specializat dacă observați oricare dintre următoarele abateri:

• Sunet neobișnuit;
• Cablaje deteriorate/deteriorate;
• Conectori crăpați sau rupți;
• Uzură neuniformă a benzii de rulare pe una dintre anvelope;
• Mișcări sacadate;
• Scaunul rulant deviază într-o parte;
• Ansambluri de roți deteriorate sau rupte;
• Scaunul rulant nu pornește (siguranță arsă);
• Scaunul rulant este alimentat, dar nu se mișcă.

4.4. Durată de viață estimată

Scaunul rulant este proiectat pentru o durată medie de viață de 5 ani. În funcție de frecvența utilizării, condițiile de deplasare și întreținere, durata de viață a scaunului rulant poate crește sau scădea.

4.5. Reutilizare

Înainte de fiecare reutilizare, solicitați dezinfectarea, inspectarea și întreținerea scaunului rulant conform instrucțiunilor din § 4.1. și § 4.2.

4.6. Sfârșitul utilizării

La sfârșitul duratei de viață, scaunul rulant trebuie eliminat conform legislației locale de mediu. Cea mai bună metodă este dezasamblarea scaunului rulant pentru a facilita transportul pieselor reciclabile.

4.7. Garanție

Garanția acestui produs este supusă termenilor și condițiilor generale din fiecare țară.

5. Specificații tehnice

Detaliile tehnice de mai jos sunt valabile numai pentru acest scaun rulant, la reglaje standard și în condiții ambientale optime. Țineți cont de aceste detalii în timpul utilizării. Valorile nu mai sunt aplicabile dacă scaunul rulant a fost modificat, deteriorat sau este foarte uzat. Rețineți că performanța de deplasare este influențată de temperatura ambiantă, umiditate, pante (urcare/coborâre), tipul suprafeței și starea bateriei.

Marcă	**Vermeiren**
Grup de produse	**Scaun rulant electric, clasa B**
Tip	**Forest Kids**
Descriere	**Dimensiuni**
Greutate maximă utilizator	50 kg
Lungime totală cu suport pentru picioare	1050 mm
Lățime totală (depinde de lățimea șezutului)	600 mm
Înălțime totală	930 mm - 1080 mm
Lungime pliat/demontat (suporturi pentru picioare îndepărtate, consolă întoarsă spre interior, adâncime standard suport)	840 mm
Masă totală	95 kg
Masa celei mai grele piese	85,5 kg
Consum de energie *	30 km
Pantă nominală	9°
Depășire obstacol	60 mm
Viteză maximă înainte	6 km/h 10 km/h
Distanță max. de frânare de la viteza max.	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m
Unghi plan șezut	15°
Adâncime efectivă șezut	330 mm - 390 mm
Lățime efectivă șezut	320 mm - 350 mm - 370 mm
Înălțimea suprafeței șezutului la marginea frontală	530 mm
Unghi spătar	-5° - 55°
Înălțime spătar	350 mm
Distanță tălpiță - șezut	290 mm - 360 mm
Unghi picior - suprafața șezutului	13°

RO

Marcă	**Vermeiren**
Grup de produse	**Scaun rulant electric, clasa B**
Tip	**Forest Kids**
Descriere	**Dimensiuni**
Distanță cotieră - șezut	200 mm - 250 mm
Poziție frontală a structurii suportului pentru braț	320 mm
Diametru minim de virare	1400 mm
Lățime de întoarcere	1090 mm
Gardă la sol	65 mm
Diametrul roților spate	330 x 76 mm
Diametrul roților față	260 x 76 mm
Presiune anvelope **	Max. 3,5 bar
Baterie minimă	2 x 12V AGM / 75 Ah / C20
Motoare de tracțiune	6 km/h: 2 x 150W 10 km/h: 2 x 350W Cu sistem de frânare electromagnetic
Siguranțe termice	50 AMP
Încărcător baterie	8A ; IP21 ; Clasa de izolație II
Nivel de zgomot	< 65 dB(A)
Grad de protecție	IPX4
Teste de rezistență conform	ISO 7176-8
Teste ale sistemului de putere și control conform	ISO 7176-14
Inflamabilitatea tapițeriei conform	EN 1021-2:2006
Conformitate EMC	ISO 7176-21
Evaluare generală a adaptării centurii de reținere	A
Temperatură de depozitare și utilizare	+5°C - +41°C
Temperatură de funcționare pentru electronică	-10°C - +40°C
Umiditate de depozitare și utilizare	30% - 70%

Ne rezervăm dreptul de a introduce modificări tehnice. Toleranța măsurătorilor +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°
*** Distanța teoretică de deplasare se va reduce dacă scaunul rulant este utilizat frecvent pe pante, teren denivelat sau pentru urcarea bordurilor.**
**** Deoarece pot fi utilizate anvelope diferite, respectați presiunea corectă de funcționare a anvelopelor utilizate. Pentru alte diametre de anvelope, adresați-vă distribuitorului specializat.**